

cable transfer. The transfer of foreign exchange through cable.

การโอนโดยทางโทรเลข การโอนหรือส่งเงินตราต่างประเทศ
โดยทางโทรเลข

C&F (named port of destination) means "Cost and Freight".

The seller must pay the costs and freight necessary to bring the goods to the named destination but the risk of loss of or damage to the goods, as well as of any cost increases, is transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail in the port of shipment.

C&F (ระบุเมืองท่าปลายทาง) หมายถึง ต้นทุนและค่าระวางเรือ ผู้ขายจะต้องจ่ายค่าสินค้าและค่าระวางเรือ เพื่อนำสินค้าไปยังท่าเรือปลายทางที่ได้ระบุไว้ แต่ความเสี่ยงในการสูญหายหรือเสียหายของสินค้าหรือกรณีต้นทุนสูงขึ้น จะพ้นจากความรับผิดชอบของผู้ขายไปยังผู้ซื้อได้ ถ้าหากว่าสินค้าได้ถูกขนส่งเข้าไปอยู่ในเรือแล้ว

cannons of taxation. The principle advanced by Adam Smith that taxes

- (1) should be in proportion to revenue received
 - (2) should be certain and not arbitrary
 - (3) should be levied at a time convenient for taxpayers,
- and
- (4) should cost as little as possible to collect.

หลักในการเก็บภาษี เป็นหลักที่เสนอโดย อาดัม สมิธ ที่ว่า ภาษี

- (1) ควรจะ เก็บ เป็นอัตราส่วนของรายได้ที่ได้รับ
- (2) ควรมีจำนวนแน่นอนไม่ใช่กำหนดขึ้นตามความพอใจ
- (3) ควร เก็บในเวลาที่สะดวกแก่ผู้เสียภาษี และ
- (4) ควรจะ เสียค่าใช้จ่ายในการ เก็บให้น้อยที่สุด เท่าที่จะน้อยได้

capital.

- (1) In the economic sense, capital may be used to mean
 - (a) capital goods i.e. goods produced and intended for further production and
 - (b) the money available for investment.
- (2) In the accounting sense, it means the net worth of an enterprise.
- (3) In business, the term may refer to the amount invested in an enterprise by its owners or it may refer to the total assets of an enterprise.

ทุน

- (1) ในความหมายทางเศรษฐศาสตร์ คำว่า ทุน อาจจะหมายถึง
 - (ก) "สินค้าประเภททุน" ซึ่งได้แก่สินค้าที่ผลิตขึ้นและมีความมุ่งหมายที่จะใช้ในการผลิตสินค้าอื่นต่อไป
 - (ข) เงินที่มีสำหรับการลงทุน
- (2) ในความหมายทางการบัญชี อาจจะหมายถึงทรัพย์สินสุทธิของบริษัทห้างร้าน
- (3) ในความหมายในทางการค้า อาจจะหมายถึงจำนวนเงินที่ผู้เป็นเจ้าของนำมาลงทุนในกิจการค้าหรืออาจจะหมายถึงทรัพย์สินทั้งหมดของบริษัทร้านค้า

capitalism. An economic system based upon the private

ownership of all kinds of property and the freedom of the individual to contract with others and to engage in economics activities of his choice for his own profit and well-being.

ลัทธินายทุน ระบบ เศรษฐกิจซึ่งมีรากฐานอยู่บนกรรมสิทธิ์ส่วนบุคคลในทรัพย์สินทุกชนิดและ เสรีภาพของบุคคลในการที่จะทำสัญญากับบุคคลอื่น และประกอบการทาง เศรษฐกิจตามความพอใจของคนโดยมุ่งถึงผลกำไรและ ความเป็นอยู่ที่ดี

capital movements. The transfer of funds from one nation to another by private individuals or companies. Capital movements may be for either long-term or short-term gains.

การ เคลื่อนย้าย เงินทุนจากประเทศหนึ่ง ไปยังอีกประเทศหนึ่ง โดย เอกชนหรือบริษัทธุรกิจ การ เคลื่อนย้าย เงินทุนอาจจะมุ่งหวังประโยชน์ในระยะสั้นหรือระยะยาว

capitalized value. The value arrived at by dividing annual earnings by a stipulated rate of interest, usually the prevailing rate.

มูลค่าที่ได้มาจากการหารรายได้ประจำปีด้วยอัตราดอกเบี้ยที่กำหนด ซึ่งโดยปกติได้แก่อัตราดอกเบี้ยในขณะนั้น

capital stock. The permanently invested capital of a corporation contributed by the owners either at or subsequent to the time the corporation is organized. Capital stock is divided into shares of equal value, and is usually divided into classes with different rights

and privileges accorded each class.

เงินที่นำมาลงทุนเป็นการถาวรของบริษัท โดยเจ้าของ (ผู้ถือหุ้น) ในขณะที่มีการตั้งบริษัทหรือภายหลังนั้น ทุนของบริษัทแบ่งออกเป็นหุ้นมีมูลค่าเท่ากัน และมักจะแบ่งเป็นประเภทต่าง ๆ ซึ่งแต่ละประเภทก็มีสิทธิแตกต่างกัน

cartel. An alliance or arrangement among industrial, commercial, or state-controlled enterprises in the same field of business aimed at securing an international monopoly. A cartel usually seeks to control production so as to raise prices and maximize profits.

พันธมิตรหรือข้อตกลงระหว่างอุตสาหกรรม พาณิชยกรรม หรือ วิสาหกิจภายใต้การควบคุมของรัฐบาลซึ่งมีธุรกิจประเภทเดียวกัน มีความมุ่งหมายที่จะสร้างความมั่นคงทางการผูกขาดระหว่างประเทศ คาร์เทลจะแสวงหาการควบคุมการผลิต เพื่อจะขึ้นราคาและหากำไรสูงสุด

cash discount. A deduction allowed for payment of a debt in advance of a due date. Cash discount terms are usually stated in the invoice in the following manner : 1/10, n/30. This means that one per cent may be deducted from the invoice amount if paid in ten days; other-wise the bill must be paid net within 30 days.

เงินลดเงินสด จำนวนเงินที่ลดให้เมื่อมีการชำระหนี้ล่วงหน้าก่อนที่จะถึงกำหนดชำระ เงื่อนไขการให้เงินลดเงินสดมักจะเขียนไว้ในอินวอยซ์ ดังนี้ 1/10, n/30 ซึ่งหมายความว่าจะให้เงินลด 1% จากจำนวนเงินในอินวอยซ์หากชำระเงินภายใน 10 วัน อย่างไรก็ตาม บิลล์นั้นจะต้องชำระเงินทั้งจำนวนภายใน 30 วัน

cashier's check. A check drawn by a bank against itself.

เช็คที่ธนาคารเป็นผู้ออกสั่งจ่ายจากธนาคารเอง

ceiling price. A maximum price allowed by government regulation. Ceiling prices are usually imposed in wartime as part of a price-control system designed to prevent the cost of living from rising, but they have also been established in peacetime in countries where inflationary pressures have increased. The prices of goods and services are generally fixed at the highest levels prevailing for some stated period, usually the period immediately preceding the announcement of the control. Transactions at higher prices are prohibited by law unless they are demonstrated to be necessary.

ราคาขั้นสูง ราคาสูงสุดถูกกำหนดโดยข้อบังคับจากรัฐบาล

โดยทั่วไปราคาสูงสุดจะนำไปใช้ในระหว่างสงครามอันเป็นส่วนหนึ่งของระบบการควบคุมราคา เพื่อป้องกันมิให้ค่าใช้จ่ายในการดำรงชีวิตสูงขึ้น แต่โดยทั่วไปมีการใช้ในหลายประเทศ เมื่อความกดดันทางภาวะเงินเฟ้อเพิ่มขึ้น ราคาของสินค้าและบริการจะถูกตรึงไว้ที่ระดับสูงสุดในช่วงระยะเวลาหนึ่ง ปกติมีผลทันทีตามที่ประกาศควบคุม การซื้อขายในราคาที่สูงกว่าราคาขั้นสูงจะถูกห้ามโดยกฎหมายเว้นแต่ในกรณีจำเป็น

Central bank. The most important bank in a country, usually possessing official standing in the government. It regulates the banking system and the supply of money and credit to help promote the public goals of economic growth and high employment with a minimum of inflation.

ธนาคารกลาง ธนาคารที่มีความสำคัญที่สุดของประเทศโดยปกติ อยู่ภายใต้การบริหารของรัฐบาล ธนาคารกลางจะเป็นผู้วางระบบการธนาคาร และอุปทานของเงินตราและสินเชื่อ เพื่อช่วยเหลือส่งเสริมเป้าหมายของประเทศ เพื่อความเติบโตทางเศรษฐกิจ และการจ้างงานสูงสุดโดยมีภาวะเงินเฟ้อต่ำที่สุด

Certificate of origin. A document which identifies the place of origin of the goods. Such a document may be required by customs officials.

อบแสดงแหล่งกำเนิดของสินค้า เอกสารซึ่งแสดงแหล่งกำเนิดของสินค้า เอกสารเหล่านี้อาจเป็นที่ต้องการของเจ้าหน้าที่ศุลกากร

certified check. A depositor's check which has been guaranteed for payment by the bank

เช็คของผู้ฝากเงินซึ่งธนาคารรับรองการจ่ายเงิน

ceteris paribus. A Latin phrase meaning "all thing remaining the same" or "all relevant factors being equal." The term is used in the analysis of a variety of economic phenomena.

เป็นภาษาลาตินหมายความว่า ให้ทุกสิ่งอยู่สภาพเดิม หรือให้ปัจจัยทุกอย่างที่เกี่ยวข้องเท่าเทียมกัน คำนี้ใช้ในการวิเคราะห์ปรากฏการณ์ต่าง ๆ ทางเศรษฐกิจ

chain banking. The process of directing and operating a group of banks by some one bank which has acquired its control or influence by system of interlocking directorates, majority stock ownership, or some other means, the various banks in the group being apparently

autonomous and independent of one another.

วิธีการควบคุมและดำเนินการ กลุ่มของธนาคารโดยธนาคารแห่งหนึ่ง ซึ่งได้รับอำนาจการควบคุมหรืออิทธิพลโดยมีกรรมการ เกี่ยวพันกัน มีกรรมสิทธิ์ในสต็อก เป็นจำนวนมาก หรือโดยวิธีการอื่น ธนาคารต่าง ๆ ที่อยู่ในกลุ่ม ตามที่ปรากฏภายนอกต่างก็มีอำนาจของตน และเป็นอิสระแก่กัน

chain store. One of a number of retail stores, all owned and managed by one company.

ร้านหนึ่งในจำนวนร้านค้าปลีก ซึ่งทั้งหมด เป็นกรรมสิทธิ์และดำเนินการโดยบริษัทหนึ่ง

charter party. The contract between the owner of vessels and the party using the vessels.

สัญญาระหว่าง เจ้าของเรือและฝ่ายที่จะใช้เรือ

Check. A written order draw" upon a bank by a depositor requesting the bank to pay on demand a certain sum of money to the bearer, or to the order of some person or corporation named on the face of the check.

เช็ค คำสั่งที่เป็นลายลักษณ์อักษรที่ผู้ฝากเงินสั่งให้ธนาคารจ่ายเงินจำนวนหนึ่ง เมื่อทวงถามให้แก่ผู้ถือ หรือตามคำสั่งของบุคคลหรือบริษัทร้านค้า ตามที่มีชื่อปรากฏบนด้านหน้าของเช็ค

CIF (named port of destination) means "Cost, Insurance and Freight." This term is the same as C&F but with the addition that the seller has to procure marine insurance against the risk of loss of damage to the goods during the carriage. The seller contracts with the insurer and pays the insurance premium. The buyer should not

that under the present term, unlike the term "Freight/ Carriage and Insurance paid to," the seller is only required to cover insurance on minimum conditions.

CIF (ระบุเมืองท่าปลายทาง) หมายถึง ต้นทุน ค่าประกันภัยและค่าระวางเรือ คำนี้มีความหมายคล้ายกับ C&F แต่มีส่วนเพิ่มขึ้นโดยผู้ขายต้องทำการประกันทางเรือต่อความเสี่ยงในการสูญหายหรือเสียหายของสินค้าในระหว่างการขนส่ง ผู้ขายจะต้องทำสัญญากับผู้รับประกันภัยและจ่ายค่าประกันภัยผู้ซื้อไม่ต้องรับผิดชอบกรณี เหล่านี้ไม่เหมือนกับกรณีที่มีคำว่า "ค่าระวางเรือ/ค่าขนส่ง และค่าประกันที่ต้องจ่าย" กรณีนี้ผู้ขายรับผิดชอบค่าประกันภัยตามเงื่อนไขที่ต่ำที่สุด

clean bill, A bill of exchange which has no documents attached.

ตั๋วแลกเงินซึ่งไม่มีเอกสารประกอบ

clean bill of lading. A bill of lading without notations of defects in the goods received by the steamship company.

ใบตราส่งสินค้าซึ่งไม่มีข้อความระบุความเสียหายของสินค้าที่บริษัทเรือได้รับ

clearing agreement. An agreement between two or more nations under which no foreign exchange is used for payment of goods and services. Each nation keeps an account in which the amounts of goods and services sold or bought are credited or debited. Exporters will be paid and importers will pay in their home currency.

ข้อตกลงระหว่าง 2 ประเทศหรือมากกว่า ซึ่งกำหนดว่าจะไม่มีการใช้เงินตราต่างประเทศในการชำระค่าสินค้าและบริการ แต่ละประเทศจะมี

บัญชีสำหรับลงจำนวนค่าสินค้า และบริการที่ขายหรือซึ่งเป็นเจ้าหนี้หรือลูกหนี้ ผู้ส่งสินค้าออกจะได้รับการชำระ เงินและผู้นำสินค้า เข้าจะชำระ เงิน เป็นเงินตราของประเทศนั้น

clearing house. An institution that undertakes the settlement of indebtedness between members. For example, traders in certain commodity markets use a clearing house to avoid the passing of cheques between brokers, dealers, etc. All sales and purchases are registered with the clearing house, which sends difference accounts to the traders, usually on fixed accounting days.

สำนักหักบัญชีหนี้สิน สถาบันซึ่งมีหน้าที่จัดการเกี่ยวกับหนี้สินของสมาชิก เช่น ผู้ค้าในตลาดสินค้าชนิดหนึ่งใช้บริการนี้เพื่อจัดการที่จะต้องผ่านเช็คระหว่างนายหน้าหรือผู้ขาย การซื้อและการขายทุกชนิดจะถูกจดทะเบียนไว้กับสำนักหักบัญชีหนี้สิน ซึ่งจะส่งบัญชีต่าง ๆ ไปยังผู้ค้า โดยปกติจะกำหนดวันบัญชีตายตัว

clearings. Checks and other documents presented by a bank for collection at the clearing house.

เช็คหรือ เอกสารอื่นซึ่งธนาคารนำมาเก็บ เงินที่สำนักหักบัญชี

closed economy. An economy assumed not to take part in International Trade, so that it has no Exports or Imports. Though no such economy exists in the real world, the assumption is a useful simplification when examining how total expenditures on Consumption and Investment and Government Expenditure and Taxtion

interact to determine the levels of National Income and Employment.

เศรษฐกิจแบบปิด เศรษฐกิจซึ่งมีข้อสมมติว่าไม่มีความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างประเทศ จึงไม่มีการส่งออกและนำเข้า ถึงแม้ว่าจะไม่มีเศรษฐกิจเช่นนี้ปรากฏในโลกของความเป็นจริง ข้อสมมติฐานมีประโยชน์เมื่อใช้วิเคราะห์รายจ่ายทั้งหมดจากการบริโภค การลงทุน รายจ่ายของรัฐบาลและภาษี ซึ่งจะใช้กำหนดระดับรายได้ประชาชาติและการจ้างงาน

Code of Conduct. An international instrument that specifies acceptable international behavior by nation states or multinational corporations. In the multilateral trade negotiations, several Codes of Conduct designed to "harmonize" the use of non-tariff trade measures are under consideration. GATT Articles III through XXIII contain commercial policy provisions that have sometimes been described as GATT's Code of Good Conduct in trade matters.

การประมวลข้อบังคับ เครื่องมือระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับของนานาชาติในการประกอบธุรกิจของประเทศหรือบริษัทข้ามชาติ ในการเจรจาการค้าหลายฝ่ายมีการออกประมวลข้อบังคับประเภทต่าง ๆ เพื่อสร้าง "ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน" ในการใช้มาตรการทางการค้าซึ่งมิใช่ภาษีศุลกากร ตามกฎข้อที่ 3 ถึง 23 ของข้อตกลงทั่วไปทางภาษีศุลกากรและการค้า (GATT) ระบุถึงระเบียบนโยบายทางการพาณิชย์ไว้ ซึ่งได้มีการอธิบายไว้ในประมวลข้อบังคับสินค้าในการค้าของ GATT

C.O.D. A term of sales requiring collection of cash from the buyer as the goods are turned over to him.

เงื่อนไขอย่างหนึ่งของการขาย ซึ่งเรียกเก็บเงินจากผู้ซื้อเมื่อได้
ส่งมอบสินค้าให้แก่ผู้ซื้อ

collusion. Overt cooperation between oligopolists to set common policies. These policies generally involve setting agreed Prices, and may also involve assigning 'market quotas and coordinating Investment plans. Since collusion precludes price competition, and tends to promote inefficiency and a low rate of innovation it has been criticized by economists.

การรวมหัวกัน เป็นการร่วมมือกันระหว่างผู้ประกอบการน้อยรายที่จะกำหนดนโยบายร่วมกัน โดยทั่วไปนโยบายเหล่านี้รวมถึงการกำหนดราคาร่วมกัน และอาจรวมถึงการจัดสรรตลาดแก่กัน และร่วมกันวางแผนทางการลงทุน โดยที่การรวมหัวกันทำให้ไม่มีการแข่งขันทางด้านราคา และมีส่วนส่งเสริมการไร้ประสิทธิภาพและการริเริ่มใหม่มีอัตราต่ำ จึงเป็นที่วิจารณ์โดยทั่วไปจากนักเศรษฐศาสตร์

combination. The bringing together of several companies into one with the purposes to eliminate or control competition, to effect economies or to provide large amounts of capital for some venture.

การรวมบริษัทหลายแห่ง เข้า เป็นบริษัท เดียวกันด้วยวัตถุประสงค์ที่จะขจัดหรือควบคุมการแข่งขัน เพื่อก่อให้เกิดการประหยัด หรือ เพื่อหาทุนจำนวนมากสำหรับกิจการบางอย่าง

commercial bank. A bank, the principal function of which is to receive deposits subject to check, and to make short-term loans to its customers.

ธนาคารพาณิชย์ ธนาคารซึ่งมีหน้าที่สำคัญคือ รับฝากเงินโดยการ
ถอนด้วยเช็คและให้เงินกู้ระยะสั้นแก่ลูกค้า

commercial credit. Short-term loans furnished a business
enterprise for temporary needs.

เครดิตทางการค้า เงินกู้ระยะสั้นที่ให้แก่ร้านค้าเพื่อความต้องการ
เพียงชั่วคราว

commercial invoice. A document prepared by sellers giving
statement for the goods sold.

บัญชีกำกับสินค้า เอกสารซึ่งผู้ขายจัดทำซึ่งให้รายการเกี่ยวกับ
สินค้าที่ขาย

commercial policy. Governmental policies relating to the
industrial and commercial welfare of the nation. The
term applies particulary to public policies to control or
encourage foreign trade, investment and shipping, and the
maintainance of facilities in foreign countries to aid
business interests.

นโยบายทางการพาณิชย์ นโยบายของรัฐบาลที่สัมพันธ์กับสวัสดิการ
ทางด้านอุตสาหกรรมและการพาณิชย์ของประเทศ อาจใช้เฉพาะกับนโยบายของ
รัฐบาลในการควบคุมหรือสนับสนุนการค้าระหว่างประเทศ การลงทุนและการ
ขนส่งทางเรือ และการบำรุงรักษาสินค้านำเข้าความสะดวกในต่างประเทศเพื่อ
ช่วยเหลือกิจกรรมทางธุรกิจ

commercial treaty. An agreement between two or more countries
setting forth the conditions under which the nationals
of one country, partly to the agreement, may do business

in the other contracting country or countries. For example, a commercial treaty may set forth tariff privileges, terms on which property may be owned, or the manner in which claims may be settled.

สนธิสัญญาการค้าพาณิชย์ สัญญาระหว่างสองหรือหลายประเทศซึ่งระบุเงื่อนไขต่าง ๆ ซึ่งพลเมืองของประเทศหนึ่งซึ่งเป็นภาคีของสนธิสัญญาอาจประกอบธุรกิจในประเทศอื่น ตัวอย่างเช่น สนธิสัญญาการค้าพาณิชย์ อาจระบุการให้สิทธิพิเศษทางภาษี การมีกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สิน หรือการเรียกร้องสิทธิอื่น ๆ

commission house. A middleman who acts as the agent of buyers or sellers and receive commission for the services rendered.

คนกลางซึ่งทำหน้าที่เป็นตัวแทนผู้ซื้อหรือผู้ขาย และรับค่าธรรมเนียมจากบริการที่ให้

commodity agreement. An agreement, made between nations, covering the production and distribution of commodities, existing quantities of which exceed normal world demands. Such an agreement may include provisions for the control of production, exports and prices, the creation of reserve stocks, and means of expanding existing markets.

ข้อตกลงซึ่งทำระหว่างประเทศต่าง ๆ เกี่ยวกับการผลิตและการจำหน่ายสินค้า ซึ่งปริมาณของสินค้าที่มีอยู่มากเกินกว่าความต้องการโดยปกติของโลก ข้อตกลงนี้อาจมีข้อความเกี่ยวกับการควบคุมการผลิต, การส่งออก ราคา, การจัดตั้งสต็อกสำรองสินค้าและวิธีที่จะขยายตลาดที่มีอยู่

commodity exchange. An association of traders providing an

organized market for the buying and selling of certain commodities. The commodities dealt in are not brought to the market place; their existence is attested by documents which identify the amounts and quality. Much of the trading on the commodity exchanges is for Hedging purpose, involving purchases and sales for future delivery. Commodity exchanges exist for wheat, cotton, sugar, corn, coffee, and other products that can be accurately classified as to standards of quality.

สมาคมพ่อค้าซึ่งจัดตั้งตลาดขึ้นมาเพื่อทำการซื้อและขายสินค้าบางประเภท สินค้าที่ซื้อและขายจะไม่นำเข้ามายังตลาด จะมีเพียงเอกสารซึ่งแสดงปริมาณและคุณภาพของสินค้าเท่านั้น การค้าส่วนใหญ่จะเป็นการซื้อขายล่วงหน้า สินค้าที่ทำการแลกเปลี่ยนกันประกอบด้วย ข้าวสาลี ฝ้าย น้ำตาล ข้าวโพด กาแฟ และสินค้าอื่น ๆ ซึ่งสามารถแยกประเภทตามคุณภาพได้โดยง่าย

commodity standard. A monetary system under which money is convertible into a commodity at a specified rate.

มาตรฐานการเงิน ซึ่ง เงินอาจจะ เปลี่ยน เป็นสินค้าตามอัตราที่กำหนดไว้

Common Agricultural Policy (CAP). A set of policies and devices by which member states of the European Community (EC) seek to merge their individual agricultural programs into a united effort to promote regional agricultural development, fair and rising standards of living for the farm population, stable agricultural markets, increased agricultural productivity, and

security of food supply. Two of the principal elements of the CAP to date have been the variable levy, which is an import duty amounting to the difference between EC target farm prices and the lowest available market prices of imported agricultural commodities, and export subsidies to promote exports of farm goods that cannot be sold within the EC at the target prices.

นโยบายร่วมทางการเกษตร นโยบายที่กำหนดไว้และถือปฏิบัติโดยประเทศสมาชิกในประชาคมยุโรป เพื่อแสวงหาทางร่วมกันในโครงการเกษตรของแต่ละประเทศเหล่านั้นให้เป็นหน่วยเดียวกัน เพื่อส่งเสริมการพัฒนาการเกษตรในภูมิภาค ยกมาตรฐานการครองชีพของประชากรในไร่นาให้ดีขึ้นและผู้ดิ้นรนสร้างตลาดการเกษตรที่มีเสถียรภาพ เพิ่มประสิทธิผลทางการเกษตร และสร้างความมั่นคงแก่อุปทานของอาหาร กฎหลักสองประการของนโยบายร่วมทางการเกษตรที่ปัจจุบันยังคงใช้แตกต่างกันอยู่คือ จำนวนภาษีอากรขาเข้า ในระหว่างประเทศในประชาคมยุโรปมีเป้าหมายทางราคาสินค้าเกษตรที่แตกต่างกัน และสินค้าเกษตรที่นำเข้ามีราคาต่ำที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และการช่วยเหลือในการส่งออกเพื่อส่งเสริมการส่งออกสินค้าเกษตรซึ่งสินค้าเหล่านี้ไม่อาจจำหน่ายได้ในประชาคมยุโรปราคาตามเป้าหมาย

Common Commercial Policy. A policy agreed by members of the *European Economic Community that lays down regulations for member states concerning common external tariffs, trade agreements, export subsidies, protection measures against dumping, etc.

นโยบายร่วมทางการพาณิชย์ นโยบายซึ่งได้ตกลงกันแล้วโดยประเทศสมาชิกของประชาคมเศรษฐกิจยุโรปซึ่งได้วางกฎสำหรับประเทศ

สมาชิกในการใช้ภาษีศุลกากรจากภายนอกร่วมกัน ข้อตกลงทางการค้า การช่วยเหลือในการส่งออก มาตรการป้องกันการทุ่มตลาด เป็นต้น

common external tariff (C.E.T.). A tariff rate uniformly applied within a regional grouping of countries, such as the European Community, to imports from countries outside the region. For example, the EC permits free internal trade, but applies common external tariffs against many products imported from nonmember countries.

นโยบายร่วมทางภาษีศุลกากรจากภายนอก ภาษีศุลกากรอัตราเดียวกันซึ่งใช้ภายในกลุ่มประเทศเดียวกัน เช่น ประชาคมยุโรป ในการนำสินค้าเข้าจากประเทศนอกกลุ่มภายในประชาคมยุโรปเป็นการค้าเสรี แต่มีการใช้ภาษีศุลกากรร่วมกันในการค้ากับประเทศนอกกลุ่ม เพื่อเป็นการป้องกันการนำสินค้าเข้าจากประเทศนอกกลุ่มมากเกินไป

common fund to finance buffer 'stocks. An international pool of resources that could be used to finance the purchase of buffer stocks for a number of different commodities. In some proposals, the purchases financed by the Common Fund would seek to raise commodity export prices. In other proposals, buffer stocks financed by a Common Fund would aim primarily at stabilization of international commodity prices.

กองทุนร่วมสำหรับมูลภัณฑ์กันชน การรวมทรัพยากรระหว่างประเทศต่าง ๆ เข้าด้วยกันเพื่อนำไปใช้ในการซื้อสินค้าประเภทต่าง ๆ เข้ามาเก็บไว้ตามมูลภัณฑ์กันชน โครงการบางส่วนเพื่อให้เงินที่ใช้ในการซื้อสินค้าจากกองทุนร่วมมีส่วนช่วยยกราคาสินค้าส่งออกให้สูงขึ้น โครงการอื่น ๆ คือเงินที่ใช้ใน

มูลกัมพกันชนจากกองทุนร่วมมี เป้าหมายขึ้นต้นเพื่อรักษาราคาสินค้าระหว่าง
ประเทศให้มีเสถียรภาพ

Common market. An association of 6 European countries (France, Italy, German Federal Republic, Belgium, the Netherlands, and Luxemburg), created by the Rome Treaty of 1957, for the purpose of eventually abolishing tariff barriers within their borders, establishing common import duties for products originating elsewhere, and establishing other common economic policies.

ตลาดร่วม สมาคมหนึ่งของหกประเทศในยุโรป (ฝรั่งเศส อิตาลี สาธารณรัฐเยอรมัน เบลเยียม เนเธอร์แลนด์ และลักเซมเบิร์ก) ก่อตั้งขึ้นโดยสนธิสัญญากรุงโรม ใน ค.ศ. 1957 มีจุดมุ่งหมายเพื่อขจัดอุปสรรคทางภาษีศุลกากรระหว่างประเทศเหล่านั้นให้หมดสิ้นไป กำหนดอากรขาเข้าร่วมกันสำหรับเก็บจากสินค้าที่มีแหล่งกำเนิดมาจากที่อื่น และจัดตั้งนโยบายทางเศรษฐกิจอื่น ๆ ร่วมกัน

commonwealth preference. A system by which certain goods can be imported into the U.K. from Commonwealth countries a preferential rates of customs duties. It also applies to certain exports from the U.K. to commonwealth countries. The goods to which it applies, the amount of the reduction, and the terms in which the preference is granted vary with each commonwealth country (it was formerly called "Imperial Preference").

ภาษีศุลกากรในอัตราพิเศษที่เก็บจากสินค้าของประเทศกลุ่มจักรภพอังกฤษ ที่ส่งเข้าไปจำหน่ายยังประเทศอังกฤษ อาจใช้ทำนองเดียว

กับสินค้าส่งออกจากประเทศอังกฤษไปยังประเทศในเครือจักรภพ สินค้าจากแต่ละประเทศในเครือจักรภพจะได้รับการลดภาษีศุลกากรแตกต่างกันไป

comparative advantage. The condition which exists when one nation can produce both or all products at a lower cost than some other country, but its advantage in one product is comparatively greater than its advantage in the other.

การได้เปรียบโดยเปรียบเทียบ ภาวะที่เกิดขึ้นเมื่อประเทศหนึ่งสามารถผลิตสินค้าทั้ง 2 อย่างหรือทั้งหมดได้ด้วยต้นทุนที่ต่ำกว่าอีกประเทศหนึ่ง แต่การได้เปรียบในการผลิตสินค้าอย่างหนึ่งมีมากกว่าการได้เปรียบในการผลิตสินค้าอย่างอื่น

Compensating duty. A duty levied on imported finished articles in order to compensate the increased costs of a domestic manufacturer of similar articles when such costs are attributable to a tariff on the raw materials used by such domestic manufacturer.

อากรชดเชย ภาษีอากรที่เก็บแก่สินค้าเข้าสำเร็จรูป เพื่อที่จะชดเชยต้นทุนที่เพิ่มขึ้นของผู้ผลิตสินค้าชนิดเดียวในประเทศ ในเมื่อต้นทุนที่เพิ่มขึ้นนั้นสืบเนื่องมาจากอากรขาเข้าที่เก็บแก่วัตถุดิบที่ใช้โดยผู้ผลิตสินค้าในประเทศ

composite demand. The total demand for a product or service originating in an indefinite number and variety of wants, all of which can be satisfied by that particular product or service. The demand for day laborers, for example, may originate in agricultural production, construction work, or a large number of other activity. Also called "rival demand".

อุปสงค์ทั้งหมดสำหรับสินค้าหรือบริการในปริมาณหนึ่งและแตกต่างกันตามประเภทความต้องการ สินค้าและบริการทั้งหมดจะนำไปใช้สำหรับสินค้าและบริการเฉพาะอย่าง ตัวอย่าง อุปสงค์แรงงานในแต่ละวันสำหรับการผลิตทางการเกษตร งานก่อสร้าง หรือกิจกรรมอื่น ๆ อาจเรียกว่า rival demand composite supply. An indefinite number and variety of goods each of which is capable of satisfying a specific want. Transportation requirements, or some other means of conveyance. Also called "rival supply"

สินค้าปริมาณหนึ่งและหลายประเภทซึ่งแต่ละประเภทจะสนองความต้องการเฉพาะอย่าง ความต้องการทางการขนส่ง หรือความหมายอื่น ๆ ในทางเป็นสื่อ อาจเรียกว่า rival supply compound duty. Either a combination of an ad valorem duty plus a specific duty, or a provision that an ad valorem or specific duty will apply, whichever is higher. Also called a "mixed tariff".

อากรรวม ภาษีศุลกากรซึ่งอาจจะเกิดจากการรวมกันของอากรตามราคากับอากรตามสภาพ หรือจากข้อกำหนดให้ใช้อากรตามราคาหรืออากรสภาพแล้วแต่ว่าประเทศไทยจะมากกว่ากัน อาจเรียกว่า อากรผสม concession. In GATT trade negotiations, those reduction a country makes in its own tariff and non-tariff import barriers to induce other countries to make reductions in barriers to its exports.

การเจรจาทางการค้าของแกตต์ บางประเทศมีการลดภาษีและอุปสรรคที่มีใช้ภาษีศุลกากรในการนำสินค้าเข้า เพื่อจูงใจให้ประเทศอื่นลดอุปสรรคในการส่งออกของตน

Conditional indorsement. An indorsement which stipulates a condition which must happen before the special endorsee is entitled to payment.

การสลักหลังโดยมีเงื่อนไข การสลักหลังซึ่งกำหนดเงื่อนไขที่จะต้องเกิดขึ้นก่อนที่ผู้รับสลักหลังพิเศษ จะมีสิทธิได้รับชำระเงิน

Conditional sale. A sale made with the condition that the title to the goods will not pass to the buyer until the goods are paid for in full.

การขายโดยมีเงื่อนไขว่ากรรมสิทธิในสินค้ายังไม่ผ่านไป เป็นของผู้ซื้อจนกระทั่งได้มีการชำระค่าสินค้าเต็มจำนวนแล้ว

Confirmed letter of credit. A letter of credit in which the payment of all drafts drawn against it is guaranteed by a bank in the beneficiary's country.

เลตเตอร์ออฟเครดิตซึ่งธนาคารในประเทศของผู้ที่ได้รับประโยชน์จาก เลตเตอร์ออฟเครดิตได้รับรองที่จะจ่ายเงินตามตราพท์ที่ออก เรียก เก็บเงินตาม เลตเตอร์ออฟเครดิตนั้น

Consignee. The recipient of merchandise shipped on consignment.

ผู้รับสินค้าที่ส่งมาฝากขาย

Consignment.

1. Goods shipped by one person to another
2. A shipment of merchandise from the owner (consignor) to another party (consignee) on the condition that it will be paid for when sold

1. สินค้าที่ส่งจากบุคคลหนึ่งไปยังอีกบุคคลหนึ่ง
2. การส่งสินค้าจากเจ้าของไปยังอีกฝ่ายหนึ่ง โดยมีเงื่อนไขว่าจะจ่ายเงินค่าสินค้าให้เมื่อขายสินค้าได้แล้ว

Consignor. The owner of merchandise shipped on consignment.

เจ้าของสินค้าที่ส่งไปฝากขาย

Constant cost. The situation in which average cost per unit of output remains unchanged as output varies.

ต้นทุนคงที่ ภาวะที่ต้นทุนการผลิตต่อหน่วยของสินค้าเท่าเดิมเมื่อผลผลิตเปลี่ยนแปลง

Consular invoice. An invoice signed by a consul of the country to which a shipment of goods is destined. Such an invoice may be required for customs or statistical purposes.

บัญชีกำกับสินค้าซึ่งลงนามรับรองโดยกงสุลของประเทศที่สินค้านั้นจะส่งไป บัญชีกำกับสินค้านี้ดังกล่าวมักจะต้องการเพื่อประโยชน์ทางศุลกากรหรือทางสถิติ

consultation. A thorough-going review by interested countries of any trade policy action by a contracting party to GATT that may "impair", or adversely affect, the trade interests of another contracting party.

Consultation may be required under Articles XXII and XXIII of the GATT by any contracting party that feels its trade has been "impaired".

การปรึกษาหารือ การทบทวนเรื่องที่ผ่านมาโดยกลุ่มประเทศ

ผู้สนใจในนโยบายการค้าเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ดำเนินการโดยประเทศคู่สัญญา
 เสนอไปยัง GATT ซึ่งอาจจะได้รับความเสียหาย หรือได้รับผลกระทบใน
 ทางลบต่อผลประโยชน์ทางการค้าของประเทศคู่สัญญา การปรึกษาหารือจะกระทำ
 ได้ภายใต้กฎข้อ 22 และ 23 ของ GATT โดยประเทศคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งรู้
 สักว่าได้รับความเสียหายทางการค้า

Consumer credit. Credit extended to consumers for the
 purchase of goods and services. Consumer credit may be
 extended by means of charge account, an installment
 purchase plan, or through money loans.

เครดิตแก่ผู้บริโภค เครดิตที่ให้แก่อุบริโภคเพื่อใช้ในการซื้อสินค้า
 และบริการ เครดิตแก่ผู้บริโภคอาจจะให้โดยการเปิดบัญชีซื้อสินค้าเชื่อ. การซื้อ
 โดยผ่อนชำระ เป็นงวดหรือโดยการกู้ยืมเงิน

Consumer goods. Goods which are used directly in the
 satisfaction of human desires; contrasted with producer's
 goods which are used to facilitate the production of other
 goods.

สินค้าสำหรับผู้บริโภค สินค้าซึ่งใช้สำหรับบำบัดความต้องการของ
 มนุษย์โดยตรง ตรงกันข้ามกับสินค้าของผู้ผลิตซึ่งใช้ในการผลิตสินค้าอื่น

containerized freight. Freight shipped in a large metal box
 similar to a truck trailer. The box is often equipped
 with detachable wheel and, because it can be handled as
 a unit, provides flexibility as to form of transport in
 handling the commodities. This form of shipping is often
 used for relatively small commodities. Also called
 "capsule cargo".

ค่าระวางเรือในการขนส่งกล่องโลหะขนาดใหญ่คล้ายกับตู้รถลาก
กล่องจะมีล้อแยกบรทุกต่างหาก และอาจขนส่งได้เป็นหน่วยเดียว ก่อให้เกิด
ความคล่องตัวในการขนส่งสินค้า การขนส่งทางเรือในรูปนี้จะใช้กับสินค้าขนาด
เล็ก อาจเรียกว่า สินค้าหลอด

controlled economy. An economy which is extensively regulated
by government. Such an economy does not necessarily
involve government ownership of the means of production,
but it may embrace a certain amount of economic planning
by government and a variety of public controls over such
matters as credit, production, foreign trade, and the
disposition of the labor force. Also called "directed
economy."

ระบบเศรษฐกิจซึ่งวางกฎเกณฑ์โดยรัฐบาล ในระบบเศรษฐกิจ
ดังกล่าวไม่จำเป็นต้องรวมถึงกิจการของภาครัฐบาลที่ทำการผลิต แต่การวาง
แผนทางเศรษฐกิจโดยรัฐบาลและหน่วยงานควบคุมอื่น ๆ ของรัฐบาล เช่น
สินเชื่อ การผลิต การค้าต่างประเทศและการจัดตำแหน่งแรงงาน อาจเรียก
ได้อีกอย่างหนึ่งว่า direct economy

conventional tariff. A tariff established through the
"conventionals" (agreements) that result from tariff
negotiations under GATT auspices.

ภาษีที่กำหนดขึ้นจากข้อตกลงซึ่ง เป็นผลมาจากการเจรจาทาง
ด้านภาษีศุลกากรของ GATT

convertibility. A currency is said to be convertible when
it may be freely exchanged for another currency or gold

เงินตราที่สามารถแลกเปลี่ยนได้เสรีกับเงินตราสกุลอื่นหรือทองคำ

Council for Mutual Economic Aid (COMECON). An organization for economic cooperation formed in 1949 and consisting of the Iron-Curtain countries : Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, and the U.S.S.R. Albania, the German Democratic Republic, and Mongolia have since become members and North Vietnam, North Korea, China, Yugoslavia, and Cuba have attended as observers, although China and Albania have now ceased to attend. Its original purpose was to facilitate coordination of the central planning of the economies of the region and to consolidate Soviet influence in the area. It therefore did not seek trading contract outside the group attempting to establish a relatively self-sufficient economic system.

องค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจก่อตั้งใน ค.ศ. 1949 และรวมกลุ่มประเทศในม่านเหล็กเข้าด้วยกัน ได้แก่ บุลกาเรีย เชคโกสโลวาเกีย ฮังการี โปแลนด์ โรมาเนีย และสหภาพโซเวียตรัสเซีย อัลบาเนีย สาธารณรัฐประชาชนเยอรมัน และมองโกเลีย ได้เป็นสมาชิกด้วย และเวียดนามเหนือ เกาหลีเหนือ จีน ยูโกสลาเวีย และคิวบาเป็นผู้สังเกตการณ์ ต่อมาจีนและอัลบาเนียไม่ได้อยู่ในกลุ่มนี้แล้ว เป้าหมายในการก่อตั้งเพื่อประสานความสะดวกแก่ประเทศที่มีการวางแผนทางเศรษฐกิจจากส่วนกลาง และเป็นการสร้างอิทธิพลของโซเวียตในภูมิภาคนั้น ดังนั้น จึงไม่มีการแสวงหาการค้านอกกลุ่ม และพยายามก่อตั้งระบบเศรษฐกิจแบบช่วยตัวเอง

Counter check. A check supplied by a bank to its depositors who use it to withdraw money from their accounts. A counter check is not negotiable.

เช็คที่ธนาคารให้แก่ผู้ฝากเงินเพื่อใช้ถอนเงินจากบัญชี counter check ไม่อาจโอนให้แก่กันได้

counter vailing duties. Additional levied imposed on imports by the importing countries to offset government subsidies in the exporting countries.

ภาษีที่ประเทศผู้นำเข้า เก็บจากสินค้าเข้า เพิ่มขึ้น เพื่อชดเชยกับการที่รัฐบาลประเทศส่งออกให้เงินช่วยเหลือในการส่งออก

credit control. Any policy pursued by government or banks with a view to expanding or contracting credit. Credit may be controlled to a certain extent by changing the rediscount, or by lowering or increasing the requirements for bank reserves.

นโยบายที่รัฐบาลหรือธนาคารดำเนิน เพื่อความมุ่งหมายที่จะขยายหรือลดเครดิต เครดิตอาจจะควบคุมได้บางส่วนโดยการเปลี่ยนอัตรารับช่วงซื้อลด หรือโดยการลดหรือเพิ่มเงินสำรองของธนาคารที่กำหนดไว้

creditor nation. A nation which has more money owing it than it owes other nations, due to international trade and finance.

ประเทศซึ่งมีจำนวนเงินที่ประเทศอื่น เป็นหนี้มากกว่าจำนวนเงินที่เป็นหนี้ประเทศอื่น เนื่องจากการค้าและการคลังระหว่างประเทศ

cross-rate. The rate of exchange between two currencies calculated by reference to the rate of exchange between each **of** the two and a third currency.

อัตราไขว้ อัตราแลกเปลี่ยนระหว่างเงินตราของ 2 ประเทศ

ซึ่งคำนวณโดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนระหว่างเงินตราของ 2 ประเทศกับเงินตรา
ของประเทศที่ 3

cumulative stock. Capital stock on which dividends accumulate
as a liability of the corporation and will be paid during
some subsequent year.

สต็อกซึ่งมีเงินปันผลสะสมไว้และเป็นหนี้สินของบริษัทที่จะต้องชำระ
ในปีต่อไป

Currency.

- (1) In the narrow sense, legal tender
- (2) In the broad sense, whatever is used as a medium of
exchange, including bank deposits.

เงินตรา

- (1) ในความหมายอย่างแคบหมายความว่าเงินที่ชำระหนี้ได้ตามกฎหมาย
- (2) ในความหมายอย่างกว้าง สิ่งที่ใช้เป็นสื่อกลางในการแลกเปลี่ยนซึ่งรวม
ทั้งเงินฝากธนาคาร

current asset. An asset which is temporary in character and
hence will be converted into cash within a relatively
short period of time, usually a year, such as cash, bills
receivable, accounts receivable and inventory.

ทรัพย์สินซึ่งอยู่ในสภาพนั้นชั่วคราว และอาจจะ เปลี่ยน เป็น เงินสดได้
ภายในระยะเวลาอันสั้น โดยปกติภายใน 1 ปี เช่น เงินสด ตั๋วรับเงิน บัญชี
ลูกหนี้และสินค้า

Customs duty. A tax levied upon goods transported from one
country to another.

ภาษีศุลกากร ภาษีที่เก็บแก่สินค้าที่ส่งจากประเทศหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง

customs union. Two or more nations that have removed all barriers to trade among themselves and established a common external tariff against non-members. The European Community is the best example of a customs union.

สหภาพศุลกากร การที่สองประเทศหรือมากกว่านั้นยกเลิกอุปสรรคทางการค้าระหว่างกันและกำหนดภาษีภายนอกร่วมกันเพื่อเก็บจากประเทศที่มีใช้สมาชิก ประชาชนยุโรปเป็นตัวอย่างที่ดีที่สุดของสหภาพศุลกากร cutthroat competition. A term designating discriminatory price reductions made by a large seller for the purpose of injuring small competitors. The large seller may often cut his price only in the area in which rival firms are operating and maintain the normal price elsewhere.

หมายถึงการที่ผู้ขายรายใหญ่ทำการลดราคาอย่างลำเอียง โดยมุ่งจะทำลายผู้แข่งขันรายเล็ก ๆ ผู้ขายรายใหญ่อาจลดราคาสินค้าของเขาในบางท้องที่ซึ่งคู่แข่งยืนตำแหน่งอยู่ และยังคงใช้ราคาเดิมกับท้องที่อื่น

Cyclical unemployment. Unemployment attributed to the deflationary phase of a business cycle.

การว่างงานซึ่งเกิดขึ้นจากภาวะตกต่ำของเศรษฐกิจวัฏจักร